



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

## **OFTALMOSCOPIO F.O. XENON VISIO 2000 - 3,5V VISIO 2000 F.O.XENON OPHTHALMOSCOPE - 3.5V OPHTHALMOSCOPE F.O. XÉNON VISIO 2000 - 3,5V OFTALMOSCOPIO F.O. XENON VISIO 2000 - 3,5V**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

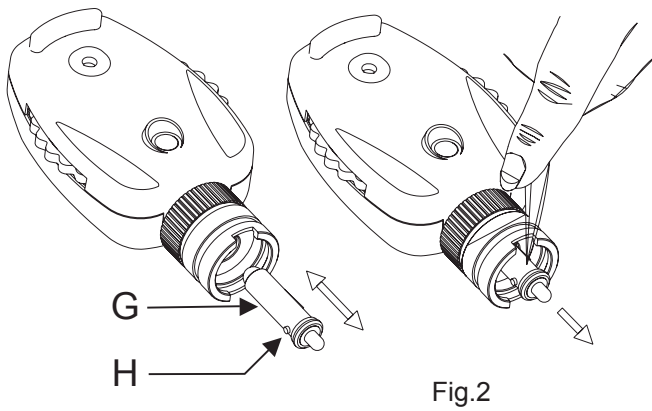
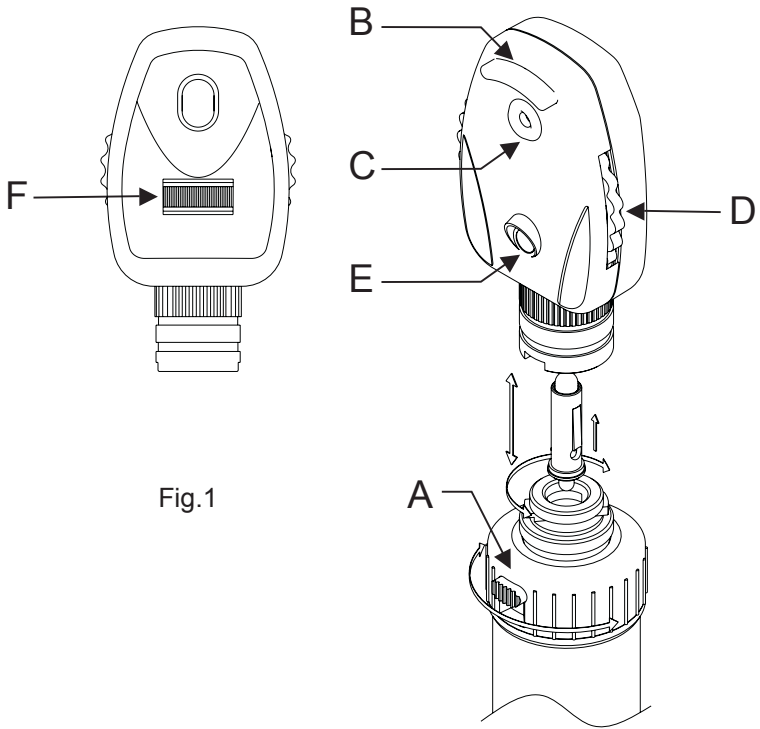
Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

**REF 31536**



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in Pakistan





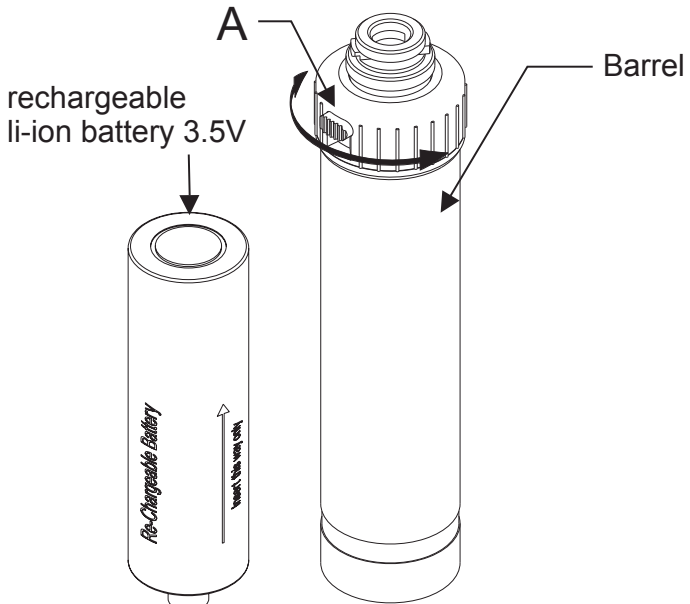
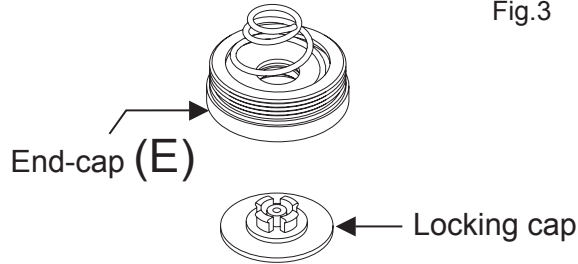


Fig.3



## OFTALMOSCOPIO

L'oftalmoscopio è un dispositivo medico utilizzato per tutti gli esami oftalmici generali.

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Struttura in plastica rinforzata antiurto.
- Tecnologia Xenon alogena ottimizzata.
- Lampadina sostituibile con facilità.
- Custodia a prova di polvere.
- Selezione tra 6 diverse aperture: microspot, spot piccolo, spot grande, stellina di fissazione, fessura e filtro assorbente il rosso. La varietà delle aperture risponde a tutte le necessità mediche nell'ambito di un esame oftalmico.



- 28 lenti colorate al fine di favorirne l'identificazione per un esame perfetto (verde per +; rosso per -)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	20	40
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	

### ISTRUZIONI PER L'USO

Attaccare la testa dell'oftalmoscopio al manico mediante il sistema di chiusura a baionetta. A tal fine è necessario tenere la testa in una mano e il manico con batteria nell'altra, far combaciare le scanalature a baionetta sulla testa e sul manico, premere la testa in basso e ruotarla in senso orario come in figura 1.

1. Verificare che la connessione tra testa e manico sia perfetta e che il reostato funzioni correttamente.
2. Premere il tasto (A) posto sul manico e ruotare la manopola nera verso sinistra. Lo strumento è ora in modalità operativa. Ruotando la manopola nera in senso orario o antiorario si può regolare l'intensità della luce.
3. Accostare delicatamente l'occhio all'adattatore oculare in gomma (B). Guardando attraverso il quadrante (C) puntare il fascio luminoso al centro della lente.
4. Per selezionare la lente desiderata, girare con il dito indice la rotella (D) in senso orario o antiorario. Il potere della lente è visualizzabile attraverso il quadrante (E).
5. L'oftalmoscopio è dotato di un set di 6 diverse aperture che possono essere selezionate girando la rotella (F).
6. Spegnerlo lo strumento dopo l'uso per preservare le batterie. Ruotare la manopola nera verso destra: una volta che il tasto (A) è in posizione di spegnimento, si udirà un click.

### SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Smontare la testa dell'oftalmoscopio dal manico e tirare la lampadina (G) verso il basso come mostrato nella Fig.2. Pulire il nuovo vetro della lampadina e inserirlo in modo che il perno di posizionamento (H) si inserisca nella fessura.

### PULIZIA

La custodia può essere strofinata/pulita con un panno inumidito di alcool. Le superfici in vetro possono essere pulite con un bastoncino di cotone allo stesso modo.

### ISTRUZIONI PER IL MANICO

Premere il tasto (A) Fig.3 e ruotare la manopola in senso orario per accendere lo strumento e la lampadina. La posizione viene indicata da una spia rossa.

Per spegnere lo strumento, ruotare la manopola in senso antiorario fino a udire un clic.

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Svitare il cappuccio collocato alla base (E) ed estrarre le batterie esauste. Inserire le batterie nuove come mostrato in figura 3. Prestare attenzione alla corretta polarità.













## PULIZIA

Il manico può essere pulito con un panno imbevuto di disinfettante, ma non può essere immerso in liquidi.



### Attenzione:

- Non utilizzare il dispositivo se danneggiato. Rivolgersi al fornitore.
- Verificare periodicamente lo stato della batteria, assicurandosi che non presenti segni di corrosione od ossidamento. Se necessario sostituire con batterie nuove.
- Maneggiare con cura le batterie in quanto i liquidi possono irritare gli occhi e la cute.
- Prima dell'uso, ispezionare attentamente il prodotto. La stessa operazione dev'essere eseguita dopo la pulizia.
- Verificare che la connessione tra testa e manico sia perfetta, e che il tasto di accensione funzioni correttamente.
- Se la luce è intermittente o spenta, controllare la lampadina, le batterie e i contatti elettrici.

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Seguire le istruzioni per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare
	Fabbricante		Data di fabbricazione
	Codice prodotto		Numero di lotto
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Parte applicata di tipo B
	Smaltimento RAEE		Dispositivo medico



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

## OPHTHALMOSCOPE

The Ophthalmoscope is designed for all general ophthalmic examination.

### FEATURES

- Made from Impact Resistant re-enforced plastic.
- Enhanced Xenon/Halogen super bright light.
- Easy replacement of lamp.
- Dust proof housing.
- 6 apertures to select from, micro spot, small spot, large spot, fixation, slit and red-free filter. This selection of apertures covers all the physician's needs in an ophthalmologic examination.



- Color coded 28 lenses for perfect examination (Green for +, Red for -)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	20	40
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	

### OPERATING INSTRUCTION

Attach the ophthalmoscope head to the handle by bayonet locking system, it is necessary to hold the battery handle and head in each hand and match the bayonet grooves on both the head and handle, push the head down and turn the head clock wise as in Fig.1.

1. Check that the connection between the head and handle is perfect and that the rheostat works properly.
2. Push the button (A) on the handle and twist the black knob towards the left hand side. The unit is now in operating position. The intensity of the light can be adjusted by turning the knob clock wise or counter clock wise.
3. Gently place the rubber eye brow (B) near your eye. Viewing through window (C) point the light beam at the center of the eye lens.
4. With your index finger turn the wheel (D) clockwise or counterclockwise to select the desired lens. The power of the selected lens is visible through window (E).
5. The ophthalmoscope is equipped with a set of 6 different aperture, which can be selected by turning the wheel (F).
6. Switch off the unit after use to preserve batteries. Twist the black knob towards right until an audible click sound is heard once the button (A) comes to its off position.

### CHANGING THE LAMP

Unmount the ophthalmoscope head from the handle and pull the lamp (G) downwards as in Fig.2. Wipe the new lamp glass clean and insert it so that the locating pin (H) fits into the slit.

### CLEANING

The housing can be wiped/clean with a cloth moistened with alcohol. Glass Surfaces can be cleaned with a cotton wool bud in the same way.

### OPERATING THE HANDLE

Push button (A) in Fig.3 inward and rotate the knob clock wise which will turn the power on and the lamp will light up. This position is indicated by a RED indicator comes into view.

To switch off the instrument rotate the knob counter clock wise till an audible sound is heard.

### CHANGING THE BATTERIES

Unscrew the end-cap (E) and shake out the old batteries.

Insert new batteries as Shown in Fig.3. Take care that the poles point in the right direction.













## CLEANING

The handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant however it Cannot be dipped into liquids.



### Caution:

- Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your Retailer.
- Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present. In case of necessity replace them with new ones.
- Carefully handle the batteries as the liquids can irritate skin and eyes.
- Before being used, thoroughly check the product. The same Operation shall be carried out after cleaning.
- Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the On/Off Button works correctly.
- If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electrical contacts.

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Follow instructions for use
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight
	Manufacturer		Date of manufacture
	Product code		Lot number
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Type B applied part
	WEEE disposal		Medical Device



**Disposal:** *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

## GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

## OPHTALMOSCOPE

L'Ophthalmoscope a été conçu pour tout type d'examen ophtalmologique général.

### CARACTÉRISTIQUES

- Fabriqué en plastique renforcé résistant aux chocs.
- Éclairage intense amélioré au Xénon et Halogène.
- Lampe facile à remplacer.
- Boîtier étanche à la poussière.
- 6 diaphragmes d'ouverture : micro cercle, petit cercle, grand cercle, étoile de fixation, fente et filtre absorbant du rouge. Cette gamme de diaphragmes permet de répondre à tous les besoins du spécialiste lors d'un examen ophtalmologique.



- 28 lentilles à code couleur pour un examen optimal (Vert pour +, Rouge pour - )

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	20	40
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	

### CONSIGNES D'UTILISATION

Assembler la tête de l'ophthalmoscope au manche en utilisant le système de fermeture à baïonnette ; tenir le manche contenant les batteries et la tête à l'aide d'une main et les faire coïncider tous les deux avec les rainures de la baïonnette, puis pousser la tête vers le bas et la faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre, tel que montré à la Fig.1.

1. S'assurer que la tête et le manche sont bien assemblés et que le rhéostat fonctionne correctement.
2. Appuyer sur le bouton (A) situé sur le manche et faire pivoter le bouton de réglage noir vers la gauche. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner. Il est possible d'ajuster l'intensité de l'éclairage en faisant pivoter le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
3. Placer délicatement le sourcil en caoutchouc (B) à proximité de votre œil. En regardant à travers la fenêtre (C), diriger le faisceau lumineux au centre de la pupille.
4. À l'aide de votre index, faire rouler la molette (D) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour sélectionner la lentille souhaitée. La puissance de la lentille sélectionnée est visible au travers de la fenêtre (E).
5. L'ophthalmoscope est muni d'un set de 6 diaphragmes différents qui peuvent être sélectionnés en tournant la molette (F).
6. Éteindre l'ophthalmoscope après utilisation afin d'économiser la batterie. Faire pivoter le bouton de réglage noir vers la droite jusqu'à entendre un « clic » une fois le bouton (A) positionné sur « off ».

### REMPLENER L'AMPOULE

Retirez la tête de l'ophthalmoscope de la poignée et tirez l'ampoule (G) vers le bas, comme indiqué sur la Fig.2. Nettoyez la nouvelle ampoule en verre et insérez-la de sorte que la goupille de positionnement (H) s'insère dans la fente.

### NETTOYAGE

L'extérieur peut être nettoyé/lavé à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'alcool. Les surfaces de verre peuvent être nettoyées à l'aide un coton-tige de la même manière.

### UTILISATION DU MANCHE

Appuyer sur le bouton (A) tel que montré à la Fig.3 et faire pivoter le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre de sorte à enclencher l'alimentation et à éclairer la lampe. À ce moment, un indicateur ROUGE apparaît. Pour éteindre l'appareil, faire pivoter le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic.

### REMPACEMENT DES BATTERIES

Dévisser le capuchon (E) et sortir les anciennes batteries.



Insérer les nouvelles batteries tel que montré à la Fig.3. S'assurer que les pôles soit positionnés correctement.













## NETTOYAGE

Le manche peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon trempé dans du désinfectant et ne doit en aucun cas être plongé dans des liquides.



### Attention :

- Renoncer à toute utilisation si l'appareil est endommagé. S'adresser au Revendeur.
- Contrôler régulièrement l'état des batteries, s'assurer de l'absence de corrosion ou d'oxydation. Si nécessaire, remplacer les batteries.
- Manipuler les batteries avec prudence car les liquides qu'elles contiennent risquent d'irriter la peau et les yeux.
- Avant toute utilisation et après tout nettoyage, contrôler rigoureusement le produit.
- Contrôler que la tête et le manche sont parfaitement assemblés et s'assurer que l'interrupteur « On/Off » fonctionne correctement.
- Si la lumière est discontinuée ou si elle ne s'allume pas, vérifier la poire, les batteries ainsi que les contacts électriques.

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Suivez les instructions d'utilisation
	À conserver dans un endroit frais et sec		À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Fabricant		Date de fabrication
	Code produit		Numéro de lot
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		Appareil de type B
	Disposition DEEE		Dispositif médical



**Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

## OFTALMOSCOPIO

El oftalmoscopio ha sido diseñado para el examen oftálmica general.

### CARACTERÍSTICAS

- Fabricado con plástico reforzado resistente a los impactos.
- Luz superbrillante Xenón/Halógena.
- Fácil sustitución de la bombilla.
- Alojamiento antipolvo.
- 6 aperturas para seleccionar microfoco, foco pequeño, foco ancho, fijación, hendidura y filtro sin rojo. Esta selección de aperturas cubre todas las necesidades médicas en el examen oftalmológico.



- 28 lentes codificadas por colores para un examen perfecto (verde para + y rojo para -).

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	20	40
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	

### INSTRUCCIONES DE USO

Acople el cabezal del otoscopio al mango, utilizando el sistema de bloqueo de la bayoneta. Es necesario mantener el mango de la pila y el cabezal con las manos y acoplar las muescas de la bayoneta tanto en el cabezal como en el mango. Empuje el cabezal hacia abajo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 1).

1. Compruebe que el acople del cabezal y el mango es perfecto y que el reóstato funciona correctamente.
2. Presione el botón (A) situado en el mango y gire el pomo negro hacia la izquierda. En ese momento, el dispositivo estará en posición de funcionamiento. Se puede ajustar la intensidad de la luz, girando el pomo hacia la derecha o hacia la izquierda.
3. Coloque cuidadosamente la ceja de goma (B) cerca de su ojo. Mirando a través de la ventanilla (C), apunte con el haz de luz hacia el centro de la lente del ojo.
4. Con el dedo índice, gire la ruleta (D) hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la lente deseada. La potencia de la lente deseada puede verse en la ventanilla (E).
5. El oftalmoscopio está equipado con un set de 5 aperturas diferentes que pueden seleccionarse girando la ruleta (F).
6. Apague el dispositivo después de utilizarlo para no gastar la pila. Gire el pomo negro hacia la derecha hasta que oiga un clic, lo que significa que el botón (A) está en posición de apagado.

### SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Retire la cabeza del oftalmoscopio del mango y tire de la bombilla (G) hacia abajo como se muestra en la Fig.2. Limpie la nueva bombilla de vidrio e insértela para que el pasador de posicionamiento (H) encaje en la ranura.

### LIMPIEZA

El alojamiento puede limpiarse con un paño humedecido con alcohol. Las superficies de cristal pueden limpiarse con un trozo de algodón en rama.

### USO DEL MANGO

Presione el botón (A) (Fig. 3) y gire el pomo negro en el sentido de las agujas del reloj, lo que encenderá el dispositivo y la bombilla. Esta posición viene marcada por un indicador ROJO visible. Para apagar el dispositivo, gire el pomo en el sentido de las aguas del reloj hasta que escuche un clic.

### SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Afloje el tapón (E) y extraiga las pilas gastadas. Introduzca las pilas nuevas (Fig. 3). Preste atención a colocar los polos positivo y negativo en la posición correcta.













## LIMPIEZA

El mango puede limpiarse con un paño humedecido con desinfectante. Sin embargo, no puede sumergirse en líquidos.



### Precaución:

- No utilice el dispositivo si está dañado. Consulte a su vendedor.
- Compruebe periódicamente el estado de las pilas, asegurándose de que no haya ningún signo de corrosión ni oxidación. Si fuera necesario, sustitúyalas por unas nuevas.
- Manipule cuidadosamente las pilas, puesto que los líquidos pueden irritar la piel y los ojos.
- Antes de utilizar el producto, inspecciónelo cuidadosamente. La misma operación debe realizarse después de la limpieza.
- Compruebe que el acople entre el cabezal y el mango es perfecto y que el botón On/Off funciona correctamente.
- Si la luz parpadea o en caso de que no se encienda, compruebe la bombilla, las pilas y los contactos eléctricos.

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Siga las instrucciones de uso
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Código producto		Número de lote
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745		Aparato de tipo B
	Disposición WEEE		Producto sanitario



**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

